

Original Arrangements in Hawaiian *from* Mondoy Music

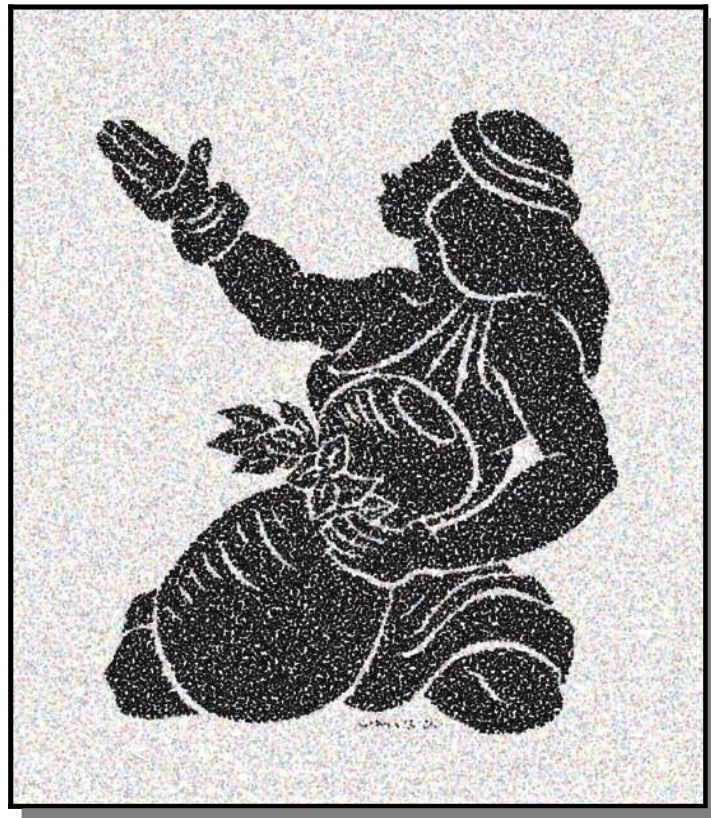
MMaiAuE12.3 \$1.50

# Maliana Maika‘i

## ‘Auana version; Hawaiian, English

---

An original arrangement by Robert M. Mondoy of  
Maliana Maika‘i [“Excellent Marianne”] by Puakea Nogelmeier



©2012 Mondoy Music 1555 Pōhaku St. Apt. B-104 Honolulu HI 96817 (808) 845-8405. All rights reserved.  
Used with permission. Mahalo for calling before photocopying. Cover graphics: Click Hawaiian® Art  
©1996-2001 Varez/Coconut Info. [www.coconutinfo.com](http://www.coconutinfo.com). Go listen to this music : [www.mondoymusic.com](http://www.mondoymusic.com)

# Maliana Maika'i

*'Auana version; English "Excellent Marianne"*



1. No ka hikina mai 'o Maliana aloha  
Pane 'ia ka ualo o ka lāhui  
He hu'i mā'e'ele i ka iwi hilo  
Hilia i ka ma'i ho'oka'awale

From the East came beloved Marianne  
Answering the plea of the people  
Painfully chilled to the very core  
Smitten by the separating sickness

2. Saint Marianne came from the East to answer pleas of sorrow  
Of a people struck low by the separating sickness.  
Thus her sisters crossed that distance, bearing charity's persistence  
That Christ's love endure today and well into tomorrow.

3. O let us be God's healing and God's selfless mercy in our day  
And like Maliana weave a lei of true aloha;  
We ourselves ought cross that distance, bringing charity's assistance  
So the love of Christ find form in all we do and say.



# Maliana Maika'i

Lira 298c

"Excellent Marianne", Version 2e: 'Auana version [Hawaiian and English text]

Text: Puakea Nogelmeier, 2012

English: Robert M. Mondoy, 2014

Tune: Robert M. Mondoy, 2012

Slack key style ♩=88-104

G G<sup>7</sup> C G

*(solo or solo group)* 1h. No ka hi - ki - na mai 'o Ma - li - a - na a - lo - ha  
All: 1. Saint Ma - ri - anne came from the East to an - swer pleas of sor - row  
All: 2. O let us be God's heal - ing and God's self - less mer - cy in our day

D<sup>7</sup> C G

Pa - ne 'i - a ka u - a - lo o ka lā - hu - i  
Of a peo - ple struck low by the sep - a - rat - ing sick - ness.  
And like Ma - li - a - na weave a lei of true a - lo - ha;

D<sup>7</sup> G G<sup>7</sup>

He hu - 'i mā - 'e - 'e - le  
Thus her sis - ters crossed that dis - tance,  
We our - selves ought cross that dis - tance,

C A<sup>7</sup> G/D

i ka i - wi hi - lo Hi - li - a i ka ma - 'i  
bear - ing char - i - ty's per - sis - tence That Christ's love en - dure to - day and  
bring - ing char - i - ty's as - sis - tance So the love of Christ find form in

D<sup>7</sup> G D<sup>7</sup> G

hō - o - ka - 'a - wa - le  
well in - to to - mor - row.  
all we do and say.

# Maliana Maika'i [English]

Lira 298c

MALIANA MAIKA'I ['AUANA]



1. No ka hi - ki - na mai 'o Ma - li - a - na\_ a -  
2. Saint Mar - i - anne came from the East to an - swer pleas of  
3. O let us be God's heal - ing and God's self - less mer - cy



lo - ha Pa - ne 'i - a ka u - a - lo o ka lā -  
sor - row Of a peo - ple struck low by the sep - a - rat - ing  
in our day And like Ma - li - a - na weave a lei of true a -



hu - i & He hu - 'i mā - 'e - 'e - le i ka i - wi  
sick - ness. Thus her sis - ters crossed that dis - tance, bear - ing char - i -  
lo - ha; We our - selves ought cross that dis - tance, bring - ing char - i -



hi - lo Hi - li - a i ka ma - 'i  
ty's per - sis - tence That Christ's love en - dure to - day and  
ty's as - sis - tance So the love of Christ find form in



hō - o - ka - 'a - wa - le  
well in - to to - mor - row.  
all we do and say.

Text: © 2014 Robert M. Mondoy. All rights reserved. Used with permission.

Leo: MALIANA MAIKA'I, ['AUANA] ©2012 Robert M. Mondoy. All rights reserved.

# Maliana Maika'i [English]

Lira 298e

MALIANA MAIKA'I [AUANA]

1. Saint Ma - ri - anne came from the East to an - swer pleas of  
2. O let us be God's heal - ing and God's self - less mer - cy

sor - row Of a peo - ple struck low by the se - pa - rat - ing  
in our day And like Ma - li - a - na weave a lei of true a -

sick - ness. Thus her sis - ters crossed that dis - tance, bear - ing cha - ri -  
lo - ha; We our - selves ought cross that dis - tance, bring - ing cha - ri -

ty's per - sis - tence That Christ's love en - dure to - day and  
ty's as - sis - tance So the love of Christ find form in

well in - to to - mor - row.  
all we do and say.

Text: © 2014 Robert M. Mondoy. All rights reserved. Used with permission.

Leo: MALIANA MAIKA'I, [AUANA] ©2012 Robert M. Mondoy. All rights reserved.